



大会

第四十九届会议

正式记录

第**五十九**次会议逐字记录
1994年11月17日,星期四,下午3时举行
纽约

主席:比格曼先生(副主席).....(荷兰)
嗣后:阿尔祖马尼扬先生(副主席).....(亚美尼亚)

下午3时20分开会。

主席缺席,副主席比格曼先生(荷兰)主持会议。

工作安排

主席(以法语发言):我有两项宣布。第一项涉及议程项目17题为“任命联合检查组成员”的分项(j)。各位成员都知道,大会第四十九届会议将任命联合检查组四名成员,以填补因扎伊尔的顿萨拉·卡邦戈先生、波兰的安德烈·阿布拉谢夫斯基先生、希腊的埃里卡·艾琳·戴埃斯女士和美利坚合众国的理查德·亨格尔先生的任期1995年12月31日结束所造成的空缺。

秘书处已通知主席,一些非洲国家——即布基纳法索、塞内加尔、苏丹和多哥——打算提名候选人。因此,一个席位至少有四个候选人。

东欧国家已核可波兰提出一个席位的候选人。

西欧和其它国家已经同意希腊和德国提出候选人。美国也打算提出一个候选人。因此,这两个席位有三位候选人。

根据1994年10月19日的信,主席要求非洲国家集团和
西欧及其它国家集团的主席协助确保商定的候选资格。
不幸的是,到目前为止情况仍然未变。

因此,主席打算在11月22日星期二下午召开大会全体会议,以使大会能够通过无记名投票从非洲选出一个国家,从西欧及其它国家选出两个国家,这些国家将被要求提出候选人,以便被任命为联合检查组成员。

如果在表决前达成协议,主席将相应地通知大会。

我的第二项宣布涉及题为“加强联合国人道主义和救灾援助、包括特别经济援助的协调”的议程项目37,该项目将于11月23日星期三审议。

各位成员记得,在1993年12月20日大会第四十八届会议的第85次全体会议上通过了有关“在经济、社会和相关领域中改革和振兴联合国的进一步措施”的第48/162号决议。

根据第48/162号决议附件二所载的规定,我已请奥地利的恩斯特·祖哈尔里帕先生担任有关项目37及其所有分项目的非正式协商的协调员。在这方面,非正式协商的时间和地点将在适当时候在《日刊》中宣布。

议程项目158(续)

国际人口与发展会议的报告:会议的报告(A/CONF.171/13和Add.1)

94-87105 (c)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。更正应只对发言的原文提出。更正应在印发的记录上,由有关代表团的成员一人署名,在本记录印发日期后的一星期内送交逐字记录科科长(C-178室)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。遇记录和/或唱名表决结果后附有星号时请参阅记录附件。

卡斯加德先生(加拿大)(以英语发言):加拿大欢迎国际人口与发展会议的圆满结束及其内容广泛的《行动纲领》的通过。代表了全世界不同区域、宗教、文化和政治制度的180多个代表团所达成的协商一致意见是更了不起的,因为它处理的是处于人类关系核心的敏感和有时是具有争议的议题。

我们谨特别感谢阿拉伯埃及共和国政府和人民作为会议东道主所表现的热情好客和作出的重要贡献,并感谢国际人口与发展会议秘书长为所有参与人口活动的人所作的不懈努力。

会议最重要的成就之一就是接受了人口问题的新方法。这一方法认识到社会和经济发 展——而不是坚持严格的人口目标——是在我们地球上的人数和他们对世界生态系统的要求之间取得平衡的核心。这一方法的基本要点就是承认通过教育、产生收入和改进保健服务来加强妇女的权利是发展进程的关键。

各国保证降低婴儿和母亲死亡率、确保女孩的平等教育机会、更关心青少年生殖卫生需要和改进保健的享受和提供、包括生殖保健服务。开罗会议对生殖卫生、性卫生和生殖权利,尤其是妇女的这种权利作了新的强调,让妇女在规划其本身生育率方面具有更大的选择。

国际移徙问题得到了全面和平衡的处理,在这方面达成了空前的协商一致意见,强调了接受国和原籍国之间的合作。《行动纲领》坚决支持家庭团聚并把国际移徙的长期管理同确保能够作出留在本国的选择直接联系起来。我们注意到在开罗会议期间发出了召开一次国际移徙与发展会议的呼吁。我们相信,这样一次会议将有助于推动国际人口与发展会议期间在移徙问题上取得的进展。然而,我们对为了召开会议而召开会议不感兴趣。如果我们相信它将发展和加强我们在开罗就移徙问题达成的协商一致意见,我们将支持这样的倡议。加拿大认为,这样做的一个必要的先决条件就是在召开这样一次会议之前就其目标和进程达成广泛的协议。当然,我们愿意同其它国家一道为最终召开一次会议作必要的准备。

此外,我们注意到已经根据大会第48/113号决议讨论了有关召开一次类似的移徙问题会议的建议。我们强烈

敦促把这些重叠的倡议合并起来。我们认为,国际社会只应审议召开一次移徙问题国际会议的建议。我们认为,这样做的适当的框架就是对国际人口与发展会议期间提出的建议进行审议。

(以法语发言)

国际人口与发展会议之前的进程以及会议本身都为非政府集团和专家参与制定国际上迎接全球挑战的方法提出了一种模式。《行动纲领》确立了非政府伙伴关系在制定和提出人口方案中日益增长的重要性。

《行动纲领》为一系列相关的广泛问题上的行动提供了一本国际蓝图,这些问题包括人口增长率、生殖卫生、国际迁徙和环境。文件所涉及的范围,它所取得的共识的程度以及它所涉及的各项挑战的紧迫性,要求我们把开罗会议的建议变成行动和具体结果。

在国际人口与发展会议筹备过程中,加拿大特别重视《行动纲领》的后续方面。我们高兴能在今年四月举行的第三次筹备会议期间,主持一个后续问题工作小组。

《行动纲领》的最后章节,“会议的后续”,为国家、次区域和区域活动以及国际一级的活动,提出了详细和有具体规定的建议。

(以英语发言)

《行动纲领》指出,经济及社会理事会应该协助大会“提倡一种综合办法”,处理人口与发展问题,

“为全系统执行《行动纲领》的监测工作提供协调和指导。”(A/CONF.171/13,第16.23段)

该文件进一步指出,这种办法首先应该审查

“有关政府间机构和联合国系统机构在处理人口与发展问题方面的作用、责任、任务和相对优势”。

(A/CONF.171/13,第16.25段)

联合国系统内至少有23个单位、机关和组织涉及《行动纲领》中所谈到的内容广泛的人口活动。这说明了各

种人口问题相互关联的性质在联合国系统内得到承认的程度。然而,这也显示了摆在我们面前的协调任务确实的广泛度。重要的是,确保有关国际人口与发展会议机构性后续措施的建议同《发展纲领》所设想的活动相协调。象秘书长关于《发展纲领》的报告(A/49/665)第34段中所提到的那样,经济及社会理事会的高级别会议应对执行这次会议和其他会议所确定的目标的有效和现实的机制提供明确的指导。在这方面,应该提请经济及社会理事会1995年高级别会议注意拟订一个共同构架的初步结果。

虽然所有的联合国机关、专门机构和与联合国相关的组织应根据《行动纲领》审查其自身的方案和战略,但在《行动纲领》本身设想和强烈赞同的审查各机构之间任务和相对优势的工作确实展开之前,我们不应该考虑对各组织的责任作重大调整。此外,对于人口委员会作为一个政府间机构的职权的审查,应该包括采取一种比较广阔的政策方针,以反映出《行动纲领》的规模。

经过相当的讨论之后,国际社会已同意需要增加资源,以实现《行动纲领》中所商定的目标。加拿大的意见是,有效地使用资源同增加资源一样重要。事实上,后者常常是前者所带来的结果。

加拿大承认联合国人口基金在人口与发展领域中的重要贡献,以及该基金用自愿捐款帮助发展中国家的援助量不断增加。

最后,我们高兴的是,人口基金在人口问题上承担起主要创导者的作用。开罗会议的成功已经反映了这一点,它将在会员国化言论为行动的强大意愿中得到实现。

伊萨科夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):首先请让我表示,我们由衷地感谢阿拉伯埃及共和国总统和政府,特别是纳菲丝·萨迪克夫人,她精力充沛的努力为国际人口与发展会议的成功作出了极大的贡献。

开罗会议标志着国际社会协调行动取得了突破,它用一种总方针处理普遍发展与家庭机构;生命与生殖的人权;家长和社会对后代教育与成长的责任;人口动态与分布状况的管理;移徙;以及妇女在发展进程中的一般权利和机会等许多重要方面。

我们谨提请注意与执行开罗会议上所作出的各项决定有关的一些问题。

首先,现在至关重要,在承认不同国家和地区面临的不同问题,具体利益和任务的基础上,对人口问题采取基本统一的做法及相互作用。这就是开罗建议的主要精神,特别是关于向转型经济国家提供技术援助的建议。俄罗斯认为,这项规定必须得以实施。它完全符合开罗会议的文字和精神,必须在符合其职权和可能的情况下,在联合国人口基金(人口基金)、各区域经济委员会、联合国开发计划署、联合国儿童基金会和其他有关的国际组织的活动中得到充分反映。

第二,开罗决定超出了简单地调节人口状况和出生率的做法,为处理人口问题提供了一种新的做法。这些决定也包括保护母亲的生殖健康,确保医疗服务,发展教育,减轻环境退化的影响,确保男女平等及其它内容。显然,国家政策和国际活动必须作出必要的改变。

第三,在国家、区域和国际各级发展一种新的合作伙伴关系的趋势,首先要求非政府组织、自愿团体、私人部门、学术界和地方基层组织发挥更加积极的作用。我们开展这些活动的能力在很大的程度上将取决于《开罗纲领》的执行情况。

必须根据各国的社会 and 经济发展情况,仔细监测全球人口状况的变化,以便象《开罗行动纲领》中所强调的那样,在必要时及时进行技术性调整。当然,这些变化决不能违反开罗基本原则,并且应该充分考虑到各国确定和推行自己国内人口政策的主权。

我们认为,联合国系统实施开罗会议的决定将需要有效的协调和监测机制,以便一方面可以协调机构间各项活动,另一方面有助于同联合国系统外各组织发展合作关系。在大会本届会议上,我们应商定至少将其中某些职能委派给经济及社会理事会的人口委员会。毋庸置疑,必须扩大对该委员会的授权,增加其成员数目,必须修改委员会与联合国人口基金之间工作关系的准则。关于该基金今后的活动,我们认为它应继续成为联合国人口领域业务活动的中心,成为具体区域和国别项目以及为各国人口领域战略分析和提出建议的中心。

哈拉齐先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):首先我要感谢国际人口和发展会议秘书长和秘书处在会前和会议期间表现出的奉献精神 and 作出的不懈努力。我还要提一下会议主席和主要委员会主席在确保会议取得成功方面发挥的关键作用。

开罗会议是在国际合作促进可持续发展历史上一个关键时刻召开的。会议使我们有从不同的角度探讨人口问题。一方面,受环境和发展世界首脑会议成果的影响,这一会议面临着全面处理人口问题的挑战,考虑人口、发展和环境之间的密切联系。另一方面,不得不作出努力,调和在各种议题上起源于目前的宗教、种族和文化多样性的不同观点。

所幸的是,会议出色地应付了这些挑战。它树立了一个榜样。我们都认识到,如果现存的多样性得到充分承认,许多分歧和误解可以获得解决。换言之,任何国家或某个国家集团都不应当将一套特定的价值观强加给世界其它国家。此外,在实施《行动纲领》过程中,应充分考虑宗教价值观。在此我应当感谢为在谈判中找到共同点达成协议一致意见发挥建设性作用的各代表团。

不应将开罗会议视为终点。它是在人口活动方面进行真诚国际合作的起点。我们面前的道路很漫长。我们已承诺全面实施《开罗行动纲领》,而单独行动是无法实现这一目标的。

由于受到其它争议性问题的影响,为《行动纲领》筹措资金的问题没有受到同等重视。长达16章的《行动纲领》就人口和发展问题提出了一系列建议,包括持续经济增长、保护家庭的完整性、与人体免疫缺损病毒和艾滋病作斗争、保护青少年健康、男女平等、城市化、生殖卫生、减少贫困现象、计划生育服务等。虽然发展中国家正在努力对这些紧迫要求作出反应,但是,《行动纲领》所需的资金远非这些国家的能力所及。具体地说,由于目前不利的国际经济环境使发展中国家资金极为短缺,这些国家很难筹措到足够的国内资金。因此,如果不能保证获得大量外部资金,全面迅速实施《行动纲领》的机会就很小。为确保实现会议制定的目标,应当提供与预期活动的范围和规模相适应的具体数额的资金。

《行动纲领》要求从所有现有的筹资机制,包括从多边、双边和私人渠道筹措充足的资金。但是,决不当因为向人口方案提供资金,而减少对联合国其它发展活动的捐款。

关于开罗会议的后续行动,我要强调指出,必须加强联合国人口基金(人口基金)的人口委员会,并对联合国系统的各有关组织进行协调。此外,我们认真地研究了关于为联合国人口活动基金设立新的执行局的建议。但是,似乎有必要就人口活动基金单独设立执行局的益处和费用提出一份详细的报告。

鉴于国际人口和发展会议与即将举行的社会发展问题世界首脑会议及第四次妇女问题世界会议之间的联系,应使开罗会议的成果对这两次国际会议产生影响。同时,应当更加重视家庭和宗教价值观在社会发展中的积极作用。

现在我要简单地谈一下伊朗伊斯兰共和国的人口政策和方案。在过去十年中,我国经历了前所未有的人口增长,1987年人口增长率高达3.6%。以下三个基本因素造成了我国人口的急剧增长:第一,缺乏一个明确而协调一致的计划生育方案;第二,婴儿死亡率明显下降:从1976年的115‰下降到1994年的25‰;第三,难民从邻国涌入。

在这一背景下,由于对无法控制的人口增长的担忧,在1989年开始实施的第一个五年经济及社会计划中,人口政策被列为最优先的项目之一。我国人口政策的支柱一直是:重新评价与我国计划生育政策冲突的法律和规章;尤其是通过使妇女有上学的机会,提高识字率;扩大初级保健服务,从而降低婴儿死亡率;促进妇女充分参与经济、社会和政治活动;尤其是通过教育、培训和采用可靠的避孕方法提高计划生育服务的质量并扩大其范围;免费提供并使全国所有人都能获得各类避孕药具;鼓励人们尤其是妇女参加计划生育教育;通过设立各有关组织参加的控制生育委员会加强对各类人口方案的协调;采用应用研究成果提高计划生育方案的质量;扩大双边和多边合作,尤其是与联合国各机构及各署的合作。

实施这项方案取得的成就是非常鼓舞人心的。在1993年,人口增长率下降到2.3%。统计数据表明,随着方案的继续实施,人口增长率在1994年进一步下降到1.8%。值得一提的是,尽管我们鼓励青年人结婚,仍然取得了人口增长率的这一下降。

我还必须提到妇女在落实我国的计划生育方案方面发挥的至关重要作用。没有她们积极参与决策和执行过程,我们的许多成就是不可能实现的。

最后,我要向大会保证伊朗伊斯兰共和国坚定承诺在确保会议的决定取得成功方面将尽自己的一份力量。

斯莱德先生(萨摩亚)(以英语发言):萨摩亚与先前的发言者一道欢迎在开罗国际人口与发展会议上通过的《行动纲领》。它表明我们所有国家决心致力于在可持续发展的范围内谋求解决国际社会目前面临的人口方面的紧迫挑战。这项纲领除了力图提高所有人的生活素质外,无疑将对与人口有关的问题产生比过去的发展和计划生育战略和纲领更加广泛的影响。

因此,我谨热烈祝贺在有时非常困难的情况下不畏艰难使这一纲领得以拟订的所有人。我们尤其要感谢埃及政府和人民主办和举行了这样一次真正不同寻常的历史性活动,并感谢纳菲丝·萨迪克夫人和她所领导的干练工作人员在整个过程中所做的高质量工作和提供的明智的指导。

也许开罗会议的最大贡献和主要成就是确认了这样一种看法,即提高妇女的教育、政治和经济机会是稳定人口增长的最可靠办法。萨摩亚完全支持会议阐述的这样一项原则:推动男女平等和赋予妇女权利是与人口和发展有关的方案的基石。我们应该提醒我们自己,妇女是我们子女的生育者,如果能有更多的机会接受高等教育,获得经济机会,享有政治自由和更好的保健,那么她们当然最有能力——甚至超过大多数经济学家、规划者和人口学家——来减缓出生率的增长。与此同时,也许有必要使男子对自身进行再教育,认真对待他们的社会和家庭责任,包括他们的性行为 and 生殖行为,因为没有男女在社会中的共同与平等的参与,不可能做到赋予妇女权利。

在这方面,萨摩亚希望国际社会和联合国人口基金(人口活动基金)及其它机构在执行《行动纲领》的过程中适当注意和重视提高妇女的作用。

虽然我们欢迎赋予妇女权利和生殖权利这些新概念,但是仍然需要根据我们自身的情况在太平洋区域的范围内按照我们自己的国家习惯和做法对这些概念加以调整。因此必须有效开展广泛传播有关这一会议《行动纲领》的信息的工作。这一信息应该是清楚易懂的。

检验《行动纲领》的最有效地方也许是国际社会的各个小国。也许与人口较多的大国不同,这些小国不是从绝对数字的角度,而主要是根据人口增长率对非常有限的土地和自然资源的影响以及现有基础设施和社会服务来看待和衡量人口问题,因为从领土面积及现有资源的比例来看,像我国这样的小岛屿国家面临众多社会经济局限和人口的不断增长,事实上属于最脆弱和最没有条件容纳更多人口的国家。

鉴于开罗会议取得的成就,将必须在国际、区域和国家各级采取一些措施并承担责任,以便如我们所希望的那样有效迅速地执行《行动纲领》。

萨摩亚及其太平洋岛屿邻国将必须考虑审查人们所称的《维拉港行动纲领》。它被当作是太平洋区域对开罗会议的贡献的基础。我们还将从我们按照最近在巴巴多斯举行的小岛屿发展中国家可持续发展全球会议的结果对待可持续发展问题的国家和区域办法的角度看待开罗会议的各项战略。

我们欢迎《国际人口与发展会议行动纲领》所确定的具体任务和目标,包括到2015年在全世界普及计划生育的目标,把它作为对待生殖卫生和生殖权利的更广泛做法的一部分。当然在国家一级,在我们从更广泛的角度看待计划生育的各个组成部分时,将需要根据《行动纲领》最后确定我们的人口战略并审查目前的国家人口方案和优先事项。

然而,为了加强贯彻开罗会议的结果并保持它们的势头,我们将需要捐助各方提供充分的财政资源,需要联合

国系统,特别是人口活动基金这个人口问题方面的主要机构拿出新的战略措施和指导方针。将需要国外资金来协助和补充国家政府资源与活动,同时按照《行动纲领》的要求特别注意最不发达国家的需要。

正如我们过去和在开罗会议上指出的那样,我国代表团要求捐助者应该向人口活动提供新的额外资金,而不是影响到用于其它发展活动的资金。对我国这样的小岛屿发展中国家来说,对待人口与可持续发展问题的可行和现实的办法将是在我们的发展需要和可得到的为它们提供资助的资源之间找到平衡。

我们认为,除了国家和区域行动外,还需要首先处理在联合国各机构和委员会之间的协调与协作方面采取适当的体制上的措施的问题,也许可以从振兴和恢复人口活动基金的活力开始,使它对今后二十年人口方面的挑战拿出新的办法和思想。我们认为,还需要充分加强人口活动基金的区域和次区域办事处,以有效应付各会员国的需要。

我们欢迎关于通过成立人口基金自己的单独理事会来加强和扩大其作用的要求;我们这样做是希望它将加强对《开罗纲领》的有效执行。

我们还认为有必要审查目前人口委员会的作用、组成和任务,特别是如果要使之成为负责对《开罗纲领》采取后续行动的机制。我们认为这些体制安排必须同更好地和更有效地执行开罗会议的结果结合起来,必须由大会在早期阶段予以密切检查,以确保其迅速执行。

当然,必须在国际社会目前面临的困难的财政环境的背景下审查联合国系统内的体制安排。同时,本组织现在无疑必须尤其为我们当中十分贫穷和急需帮助的国家的利益而采取行动,以履行承诺和开罗精神。否则,我们都为之付出努力和在开罗完成的工作就没有什么意义和价值。

正如我们在开罗尽力使关于人口问题的辩论和做法超出计划生育的范围一样,我们应以同样的方式迅速采取行动,以使纲领中的这些承诺超出言词的范围。开罗会议毕竟是有关人的会议,其成功与否将主要以其对我们各国人民的生活的影响来衡量。

蒙本盖格维先生(津巴布韦)(以英语发言):我非常高兴地在我们首次审查仅于两个月前在开罗举行的国际人口和发展会议的结果时向大会发言。首先我要借此机会感谢胡斯尼·穆巴拉克总统、埃及政府和人民在我们逗留埃及的整个时期给予我们的热烈欢迎和慷慨款待。

我还要感谢会议秘书长纳菲斯·萨迪克夫人和她的工作人员在会议筹备过程中以及在会议本身的组织中所做的不懈努力。他们的承诺和辛勤工作增强了本组织全体会员国在使该会议获得成功方面的决心和远见。

在开罗会议之前从未有如此多的国家、政府间和非政府组织及个人以综合的方式处理人口和发展问题。尽管我们的文化、背景和信仰不同,但由于大约183个国家参加了会议,出席率之高和有关人类共同关注问题的辩论之丰富和热烈,都清楚地证实了整个国际社会对人口增长、生活质量和持续发展的重视。

我们经过这种详尽无遗的辩论、紧张的谈判、耐心和相互让步的过程,在开罗产生了一项协商一致的《行动纲领》,它明确阐述了人口与发展之间的相互关系。该《行动纲领》还包括关于全面地把人口关注问题同诸如经济增长和根除贫穷等发展问题融为一体的建议。《行动纲领》载有关于对人口的关注纳入环境与发展努力的措施,而且在这点上将会使各国政府能够把人口问题纳入其规划和决策进程。实际上,《行动纲领》认识到人口和环境之间的相互关系不仅必须涉及人口的多少和迅速的增长率,而且还必须涉及到浪费性生产和消费模式的关键问题。

津巴布韦满意地注意到,开罗人口会议不但不力求就以前召开的两次主要人口会议的结果——1974年的《世界人口行动方案》和1984年的《墨西哥城宣言》重新进行谈判,反而实际上扩大了这两个里程碑式的协议。这次会议实际上重申了《世界人口行动方案》的原则和目标,包括各国根据国家目标 and 需求制定和执行其自己的人口政策的主权、人口与发展之间的相互联系、对人口政策是社会经济发展政策的组成部分的认识;妇女特别通过平等接受教育和平等参与社会、经济、文化和政治生活而完全纳入发展进程的权利以及个人和夫妇享有自由和负责

任地选择子女人数及间隔安排并获得这样做的信息、教育和手段的权利。

津巴布韦确信应把作为个人和群体的人置于发展努力的中心,特别是我们人口政策和计划的中心。因此,我们欢迎《开罗行动纲领》中对个人的选择和责任以及夫妇在计划生育和生育卫生服务方面的选择和责任。开罗会议明确认识到,人口增长和发展问题不能与给予妇女权利、平等、更好的保健及受教育等问题分割开来。实际上,《开罗行动纲领》把妇女置于解决有关生育决策和整个发展进程的问题的新的全面办法的中心。同时,《行动纲领》还认识到男子需要在所有涉及平等、健康和家庭事务的问题中承担同样的责任。

津巴布韦自14年前获得独立以来,在提高妇女权利方面取得了一些进展。例如,1982年的《成年法定年龄法》首次给予所有18岁以上的妇女成年人的地位。这承认了妇女就所有影响其生活的问题作出个人决定的权利。在这以前,妇女无论年龄多大,在婚前是其父亲的被监护人,在婚后是其丈夫的被监护人。1985年的《婚姻诉讼案法》保证了妇女在离婚时获得同等份额的财产及赡养费的支付。

然而,尽管发生了这些重要的变化,津巴布韦仍在继续检查法律制度,尤其是那些有关继承和儿童监护的方面。

《行动纲领》承认生育权利为人权,在其存在的地方必须受到尊重和保护,在其不存在的地方必须加以提倡,这是一项显著的成就。

我们认为妇女应有得到高质量计划生育服务的机会,因为我们认为这是保障生育权利和促进母子健康的一种手段。我们正是在生育健康的前提下关注地看待许多发展中国家存在的很高的产妇死亡率和发病率。在很多情况下,这种死亡率和发病率都与不安全和非法堕胎的高发生频率有关。我国代表团认识到并参加了关于《行动纲领》应如何解决堕胎问题的漫长的讨论。我们对就这一事项作出的最后结论感到满意,并重申津巴布韦认为堕胎不是计划生育的一种方法。我们认为,应当以提供有效

高质量的避孕资料和服务以及其他生育保健服务为目标,以尽可能避免使用堕胎方法。

在通过《开罗行动纲领》时,我们就诸如婴儿和产妇死亡率、预期寿命、教育以及生育保健和家庭计划生育等相互联系的领域的各项具体目标和建议达成一致。《行动纲领》确定了其实施所需的财政资源的具体概算。但正如会议秘书长于9月13日闭幕会议上所告诫的。

“在不具备财政资源的情况下,……《行动纲领》将是一纸空文。我们需要包括工业化国家和发展中国家在内的所有国家作出一项承诺,即它们将在此方面担负完全责任”。(A/CONF.171/13/Add.1,英文第36页)

我们充分认识到用于人口活动或有关方案的较大部分资源是各国政府的责任,但国际社会必须提供新的和额外资源以支持这些活动和方案。我们认为,《行动纲领》中提出的资源要求尽管极大,但只要必要的承诺和政治意愿就能够获得。

津巴布韦认为关于人口和发展问题的国际会议的进程表明与非政府组织和私营部门建立的联系和伙伴关系所具有的重要性。这些组织在会议中所发挥的有力的作用清楚地证实了非政府组织在实施人口方案方面具有并能够具有催化和创新办法。因此,我国代表团对《行动纲领》第十五章关于与非政府部门建立伙伴关系的内容极为重视。

在回顾大会在上个月即10月20日纪念了联合国人口基金(人口基金)开展活动二十五周年纪念日的同时,如果我不强调基金在确保开罗会议成功所发挥的重要作用,这将是我的疏忽。《开罗行动纲领》中的许多提议和建议长期以来一直由人口基金在实地加以实施。我们认为,人口基金完全能够在执行人口与发展的新的综合方法方面在联合国各机构中发挥主要的协调作用。基金在此方面需要得到所有会员国的密切支持。

开罗会议的《行动纲领》并不是孤立的。在《行动纲领》与最近一系列具有里程碑意义的全球活动之间有着明确的持续性,这些活动包括1990年儿童问题世界首脑

会议、1992年联合国环境与发展会议、关于社会发展问题的世界首脑会议和明年的第四届世界妇女大会预计得出的结论以及将于1996年召开的第二次联合国人类住区会议(生境二)。开罗会议的《行动纲领》的确是关于持续和可持续发展的全球协商一致意见的组成部分。

麦金农先生(新西兰)(以英语发言): 国际社会在关于人口与发展的开罗会议上首次在实现可持续发展的更广泛的范围内对人口增长问题进行了探讨。这是一个关键的起点,为进入二十一世纪开辟了一条新的道路。

人口问题已不再以通过定义狭窄的计划生育方案对人数加以限制的马尔萨斯理论加以看待,从而避免所谓的“人口爆炸”的后果。而发展本身也不再象过去那样被视为灵丹妙药。

相反,会议所通过的《行动纲领》反映了发达和发展中国家对放慢人口增长和改善所有公民的生活质量所作的一种共同承诺。《纲领》肯定地突出强调了在实现可持续人口增长方面继续采取的行动的必要性。

这并不是说会议是毫无争议的。其实,已达成的《行动纲领》之所以是一份出色的文件,恰恰是因为它将过去曾由于被认为过于敏感或无法处理而被搁置一边的问题汇集到一起。生育和性健康权利以及不安全堕胎的问题被首次提到国际议程上来。在这些方面寻求协商一致的语言在清除误解方面发挥了重要作用,并最终导致各项协议的产生,这些协议将成为国际社会实施《行动纲领》的基础。

我们所重视的《纲领》的其他核心方面涉及妇女和青少年。我们对《纲领》注重性别平等以及改善妇女的政治、社会、经济和健康地位从而实现人口与发展各项目标的必要性表示欢迎。我们还认为《纲领》承认青少年的性和生育保健的需要是适当的,因为青年人口在许多国家是增长最快的一部分。

《纲领》的价值在于其全面性和连贯性。它汇集了人口与发展之间关系的各个方面,而同时并未损害该文件作为切实可行的行动蓝本的价值。

《行动纲领协议》现在把我们带到了一个关键的阶段。我们需要确保国际社会在开罗会议中所投入的巨大努力得到推进,我们已经取得的进展不会丧失。

在可持续人口增长方面的进展必须来自于社会各个阶层的个人和群体采取的行动。开罗会议发出的信息是,《行动纲领》的主人不只一个。《纲领》不仅仅针对各国政府,而且针对私人部门和非政府组织,它们迄今在人口问题上发挥了宝贵作用。此外,《纲领》仔细考虑了在地、国家、区域和国际各级的行动。

我国政府已经开始考虑《行动纲领》各有关方面对新西兰的影响。《纲领》的许多行动已经载入国内立法并且符合国家政策。在某些领域可以取得进一步进展。对新西兰特别重要的问题包括确保提供以社区为基础的关于生育和性卫生的适当教育和信息以及进一步加强毛利人与太平洋岛国妇女的平等机会。

我们将作出艰苦努力来确保毛利人——新西兰土著人——的观点能适当地反映在有关人口政策和方案中。在开罗会议上,我国代表团坚决拥护《行动纲领》第六章。该章节将会有助于各国政府制订对社会特定阶层,包括土著人、老年人和残疾人的需要作出反应的方案。

《纲领》承认人口与发展需要的性质在国与国之间和一国内部是不同的,在各个区域之间也是不同的。在这方面,区域筹备会议的结果以及会议结果本身将为区域一级的未来行动提供一种宝贵的资源和促进因素。

在南太平洋地区,开罗会议的筹备和参与进程使人们重新认识到需要综合解决人口、经济的持续增长和可持续发展问题。该地区人口增长率很高。土地资源显然极少。如同我们地区的《人口与可持续发展维拉港宣言》明确表示的,生活在人口稀少国家的人民和生活在人口众多国家的人民一样真正地关注人口问题。新西兰通过其双边援助方案,同南太平洋各伙伴国政府一道执行一系列有关人口与发展方面问题的项目。虽然我们的援助不多,但我们认为很有针对性。我们将根据《行动纲领》考虑我们的官方发展援助拨款,确保例如人口与发展问题在同我们援助伙伴国的定期对话期间得到讨论。我们还将继

续支持在人口活动领域工作的多边机构,我们最近非常高兴地宣布我们1995年向联合国人口基金(人口基金)的捐款将增加20%。

在国际一级,联合国将仍然是维持会员国之中的政治势头的主要论坛,以便推进《行动纲领》的执行。如同《纲领》所指明的,大会的定期审查将是必要的,我们希望确保会员国提出的任何汇报要求是现实的,并符合现有的义务。联合国系统对这次会议的后续行动也是《纲领》的一项中心内容。鉴于有关行动者的范围和最大程度地减少活动重复的需要,确定有关政府间机构和联合国系统各机构的确切任务将是一项复杂的任务。我们期待着在1995年经济及社会理事会会议上全面审查各种安排,希望秘书处提出一份详尽的报告来协助这一进程。

我们在本阶段认为不存在建立新的体制或管理结构的理由。相反,我们期待经济及社会理事会的审查将集中于澄清人口司、经济及社会理事会、人口委员会、人口基金和其他参与执行和监督开罗会议结果的联合国组织的各自作用。一个中心目标将是把人口问题作为联合国发展系统的主要工作。

在经济及社会理事会审查之前,我们将期待联合国系统各机构开始调整其活动的进程,以便考虑到这次会议的结果。在这方面,我们欢迎人口基金采取步骤来扩大其方案的范围,以便确保生育保健内容充分纳入其方案。我们期待着联合国开发计划署(开发计划署)和人口基金的执行局将愿意我进一步考虑改善其对人口基金的管理,同时认识到该机构在实际执行《行动纲领》有关生育保健和计划生育方面的中心作用。

《行动纲领》的成功执行显然取决于在此参加大会的各国持续的政治和实际承诺。但是,《纲领》最终属于每个男女和未来的儿童。《纲领》旨在加强其选择、机会和福祉。它为个人、团体和社会改变其命运提供了一种框架。我们现在能够而且必须按照《纲领》行动。

祖哈尔里帕先生(奥地利)(以英语发言):首先,我想借此机会赞扬埃及在1994年9月举行的国际人口与发展会议期间所作的出色的组织努力及其热情好客。

我们真诚感谢纳菲斯·萨迪克夫人及其能干的班子的成员特别是戴维·佩顿在这次会议的实质性和组织性筹备过程中所做的出色工作。

经过几个月的紧张筹备和磋商以及通过在开罗的讨论,国际人口与发展会议能够在重要的方面取得了很大的成功。我想集中具体谈论五个问题。

开罗会议的一个重大结果是在全球一级确认了人口问题必须成为发展政策的一个必不可少的部分。因此,我们必须以综合方法进行一切有关的国家和国际努力。

值得注意的是,以前的人口会议几乎都仅仅集中在计划生育问题上。在开罗,国际社会认识到有关人类繁衍的决定受到要比仅仅提供计划生育服务要广泛得多的一系列因素的影响。在这方面,普遍教育、保健、妇女地位和性别关系等问题也是头等重要的。

因此,我们对开罗会议所集中注意的问题比以前历次人口会议的更为广泛表示欢迎。我们特别感到满意的是,能够在开罗商定初级教育和婴儿死亡率以及产妇死亡率和发病率方面的数量指标,我们希望这些指标将缩小工业化国家和发展中国家在这些方面的惊人差距。

第三,开罗会议还为更为具体地集中注意性别问题提供了机会。已经显而易见的是,提高妇女地位和实现男女之间的真正平等是任何可行的解决人口办法的关键。

第四,另一个通过辩论有所进展的重要问题是生育保健概念。我们认为,这个概念是向前迈出的重要一步,国际社会应该以这个概念为基础并予以进一步发展。

最后,我们感到非常鼓舞的是,南北双方之间的分歧并没有妨碍在开罗进行的辩论,会议能够达成协商一致意见,特别是财政问题上的协商一致意见。有充满希望的迹象显示,捐助国准备为人口方案提供充分的资金。在最近召开的联合国人口基金认捐会议上也表示了这种意愿。我们希望,本月晚些时候在巴黎举行的经济合作与发展组织和援助委员会之间的会议将确认这一意愿。

在开罗达成的广泛协议帮助澄清了真正涉及的重要问题：用主要委员会主席，加纳的弗雷德萨伊在会议闭幕式上使用的措词来说，这就是现在“被不受限制的生育所束缚的”千百万妇女的福利；她们的子女和丈夫的福利；以及全人类在地球承载能力范围内实现和平和可持续发展的总前景。

我想就该次会议的后续行动发表几点评论。

奥地利赞赏会议决定采用现有的机构和机制来保证《行动纲领》的执行、后续行动和监测。这还将保证使有关会议的后续行动的机构安排反映出人口与发展问题之间的相互关系。

此外，我们期待经济及社会理事会的业务部门就会议的各项建议给联合国在发展领域的业务活动带来的影响进行讨论。在这方面，为了有利于经济及社会理事会的工作，秘书长应该对处理人口问题的各联合国实体和政府间机构的任务和作用进行一次审查，以使经社理事会能够制定出关于更好地利用现有能力或相对优势的建議。

我们呼吁经济及社会资料和政策分析部人口司以及联合国人口基金(人口基金)在其各自的优势基础上进一步加强它们之间的合作，以便保证尽可能最充分地利用联合国系统内部的现有能力。

此外，应该鼓励人口委员会在其1995年4月的下一届会议上检查其在执行开罗会议各项建议方面的作用，并就此问题向经济及社会理事会提出报告。

最后，我们认为，正如第48/162号决议所规定的那样，应该进一步审议为联合国人口基金设立其自己的执行局的问题。应该考虑是否有必要设立一个单独的执行局，以使人口基金能够更为有效地执行在开罗会议之后赋予它的各项业务任务，并使其能够更好地集中处理由联合国人口基金所领导的业务领域中的各项需求和优先事项。

波佩斯库先生(罗马尼亚)(以英语发言)：在1994年举行开罗国际人口与发展会议是一个令人高兴的巧合，这年是1974年8月在布加勒斯特举行的第一次世界人口会议20周年，也是联合国人口基金(人口基金)成立25周年。

我国代表团借此机会重申，我们衷心感谢并赞赏阿拉伯埃及共和国政府担任第三次国际人口与发展会议的东道国。我们感谢该国政府的热情款待和提供极好的条件，以使与会者们能够成功地完成其工作。

我们还称赞人口基金总干事纳菲丝·萨迪克夫人，她作为国际人口与发展会议秘书长为筹备这次会议进行了非常大量的工作，并投入了巨大的精力和热情。

罗马尼亚一贯关心人口问题以及人口与发展问题，并了解人口基金的具体方案和活动。正是出于这一原因，我国政府高度重视开罗会议。我国参议院议长作为罗马尼亚总统的私人特使前往开罗，向会议发表了讲话，就是这一重视的明证。正如议长在他的讲话中所说，1989年12月革命之后在罗马尼亚采取的第一批措施之一，就是废除限制堕胎和避孕用品的法律，从而结束了过去集权主义政权强行实施的以出生率为基础的人口政策。从1991年12月公民投票所核准的新《宪法》开始，已经通过了若干新的法律，以保证家庭、母幼和青年的基本权利和社会保障。

在罗马尼亚，我们现在正面临着新的人口趋势。中欧和东欧其他国家也可以看到这种趋势。最近在人口基金的协助下(我们对此非常感激)成功完成的人口和住房普查显示，出生率大大下降，死亡率高，老年人所占的比例和人数都有所增加。一个关于“罗马尼亚人口—演变和前景”这个主题的国家专家小组最近在对人口方面的这些不平衡现象进行审议之后提议，成立一个人口调查和预测办公室，以便对国内当前和将来的人口变化进行研究，并得出适当的结论。

在布加勒斯特会议举行20年之后，世界上的许多地区发生了很大的人口、社会、经济、环境和政治变化。许多国家已经在扩大获得生育保健的机会、降低出生率、降低死亡率和提高寿命方面取得了很大进展。

1974年的第一个世界人口行动计划的基本原则和目标仍然是有效的，但是，1984年的墨西哥城会议和今年9月的开罗会议完善并发展了这些原则和目标，以便反映过去20年来的变化。

开罗《行动纲领》是在1974-1994年期间取得的经验的基础上制定的，它考虑到了没有得到满足的需求、新的

挑战和人口问题的紧迫性,并指出了通过整个国际社会的共同努力处理人口问题的战略、规划和所需要的资源。它载有一整套明确的准则,以使各国政府、联合国系统和非政府组织能够在本世纪末和下一个千年开始时共同处理有关人口、持续经济增长和可持续的发展之间关系的关键问题。

我国政府重申支持《开罗行动纲领》的原则和目标。我们十分重视发展权利是普遍和不可剥夺的权利这一原则,并且在这方面我们对会议承认经济处于转变期的国家需要充分融入世界经济表示欢迎。会议证明了它具有作出反应的能力并有现实主义精神,因为它认识到经济处于转变期的国家现有的人口与发展问题,并且要求国际社会继续为这些国家以及发展中国家促进一种支助性经济环境,以努力在可持续发展的情况下实现持续的经济增长。

鉴于这些国家目前面临着困难的经济和社会问题,开罗会议一致认为它们也应该得到人口与发展活动的援助。就罗马尼亚而言,它作为一个处于过渡期的东欧国家,需要得到进一步的国际技术援助,用于进行家庭计划、继续训练医务人员以及受雇于与人口有关的领域的人员,为降低婴儿死亡率而进行救护和保健工作,以及进行诸如人口和环境以及妇女就业等领域的工作。

开罗会议及其《行动纲领》提请人们注意与非政府部门的伙伴关系的重要性。我国代表团完全同意应该加强各国政府、国际机构、非政府组织以及私营部门在实施现有的人口和发展方案以及确定新的合作领域方面的伙伴关系。我们对人口基金主动组织国家和区域性会议,以就各国政府和非政府组织如何日益共同工作的问题交换意见表示欢迎。布加勒斯特可以主办这样一次中欧和东欧国家的会议。

开罗会议获得了成功,但它最后的成功将取决于国际社会是否能够采取行动使会议的各项建议变成行动,也取决于实施《行动纲领》的目的、目标和行动的速度之快慢和效率的高低。这仅仅是1974年开始的处理人口与发展问题的长期战略新阶段的开端。

在过去20年期间,国际合作对于人口与发展方案的实施是极为重要的,而这在实施《开罗行动纲领》的情况中

也应该继续如此。人口与发展领域内的国际合作的积极进展,其中包括财政捐助国数目的增加、以及发展中国家之间成功的合作,都使我们在这方面感到乐观。在这方面的一个良好的迹象是,南北双方都在会议期间未经许多讨论就一致同意在2015年前全球以2比1的比例分担人口活动费用。还使我们感到鼓舞的是,最近联合国认捐会议表明了对人口基金方案和活动的有力支持。

我们获悉1995年人口基金的资金预计将增长到约为3亿美元,达到基金历史上的最高水平。我高兴地提醒各位成员,尽管罗马尼亚目前存在着经济和财政困难,但它对1995年人口基金的自愿捐款已增加了30%,从而清楚地表明了罗马尼亚政府十分重视人口基金以及《开罗行动纲领》的 implementation 工作。

我们认识到各区域性组织在执行会议的建议中应该发挥的积极作用的重要性,而且我们认为联合国欧洲经济委员会(欧洲经委会)能够采取有效的行动来处理有关本地区特别是中欧和东欧具体的人口和发展问题。布加勒斯特也可以在认为适当时候主办一次有关开罗会议后续工作事项的联合国/欧洲经委会成员国的审查会议。会议应该由欧洲经委会在与人口基金密切合作之下组织。

谈到人口基金,该基金以及联合国人口司当然还有联合国人口委员会在实施《行动纲领》方面显然可以发挥重要的作用,而它们应该得到我们的充分支持。

在结束发言之前,我要提到,我国代表团支持载于文件A/CONF/171/13,即国际人口与发展会议的报告之中的该会议向大会第四十九届会议提出核可会议已通过的《行动纲领》的建议。

乌尔维纳先生(墨西哥)(以西班牙语发言):国际人口与发展会议是达成各项全球性协议这一紧张进程的结果,它在促进人口问题合作方面以及在进一步认识人口、环境、经济增长和总的发展之间的相互依存关系方面富有极大的创新精神。墨西哥对以协商一致方式通过《行动纲领》表示欢迎。因为这一纲领把国际社会的许多宝贵观点和标准引向共同决心和合作。

墨西哥代表团希望强调我们认为值得优先重视的会议的一些成果。

首先,我们认识到1991年开始的各项筹备活动不仅使这一进程得以圆满成功,而且产生了众多的其本身具有重要意义和影响的结果。特别重要的是五次区域性会议的成果和六次专家会议的工作和结论以及会议秘书处所发起的许多专题讨论会和研讨会的成果。所有这些活动都有助于公众日益意识到这一主题,有助于组织和传播积累的知识,也有助于对各项人口方案所取得的进展以及面临的问题作出审慎的评价。我们现在必须尽可能最好地利用所取得的所有成果,因为它们对于在国家和区域范围内实施会议所通过的《行动纲领》可能具有十分重要的意义。

关于《行动》,强调参与者一致为消除贫穷而加紧国际合作作为可持续发展必不可少的要求给予最优先的考虑是十分重要的。我们确信,《发展纲领》的详细制定和社会发展问题世界首脑会议的筹备工作将协助我们在处理这些问题中取得进展。

《行动纲领》还强调诸如教育、性别平等和生育健康的根本性。可能会在生育健康方面取得最大的进展。它在《行动纲领》中具有极为重要的位置。我们希望特别强调承认生育权,重申计划生育是保证配偶和个人对他们生育过程权利的必不可少的手段的原则,确保每次妊娠是有计划的以及每个孩子都是想要的目标,认识到必须正视人工流产和公共卫生等问题。重视保护青少年的健康,尤其是利用信息、教育和交流活动以确保更负责的行为。

此外,再次确认了个人的基本权利是这个领域中任何行动的原则,还重申各国有主权在考虑到目前条件的多样化并且尊重具体宗教和道德价值的情况下制订和执行它所认为适当的人口政策。

我国代表团愿强调一个得到广泛关注的题目——国际移民。这个题目是国家相互依存最明显的例子之一。国际移民的根本因素是经济因素:合格劳动力的供求。它的最终结果是生产性的互补作用,这反映在由于移民者对接收国的贡献所带来的不但在经济而且在文化和社会领域中的共同利益。难民和要求庇护的移民者需要根据各别情况得到特别的关注。

因此重要的是,对这种移民现象采取全球的办法,这种办法包括促进原籍国和目的地国之间的对话和合作;保证移民者在目的地国的经济和社会一体化;消除所有歧视性作法,尤其对妇女、儿童和老年人的歧视性作法;保护移民者免受在20世纪末受教育和先进的社会所无法接受的种族主义、种族优越感和对外国人憎恨的迫害。总之,为了维护和谐的国际关系,保证移民者行使《世界人权宣言》所规定和会议的《行动纲领》所批准的基本人权是至关重要的。为此目的,我们愿提醒大会注意在开罗提出的有关召开这个问题的国际会议的建议。我们深信,我们这样做会使国际移民得到在本世纪末的世界中具有最大意义的问题而得到应有注意。

我们认为,从现在起集中确认国际合作方面更具体的承诺从而执行我们通过的《行动纲领》是至关重要的。会议达成的协定应该导致详细地制定优先问题方案和具体的承诺,以便使发达国家和国际机构可以同发展中国家分享在适当发展的团结伙伴关系新框架内分享科学和技术进步。

考虑到这个目标,我们愿通知大会,高级政府专家委员会的执行局将在明天召开会议,墨西哥荣幸地主持这次会议。拉丁美洲和加勒比经济委员会(拉加经委会)的所有成员国都可以参加,联合国人口基金(人口基金)和联合国经济和社会信息及政治分析部的人口司将参加。会议的目的是根本开罗会议的结果分析有关执行《拉丁美洲和加勒比区域人口与发展的行动计划》的建议。还将召开另一个由参与这个问题的国际机构参加并且要求它们为这个区域性《纲领》提供技术和财政支持的会议。我们深信,这将对确保最近通过的全球协商一致意见能够以尽可能具体的方式出现作出重要的贡献。我们将特别审议国际会议的《行动纲领》的第十三、第十四、第十五和第十六章。

我们要怀着感谢心情承认会议秘书处所作的工作,它对会议的成功起了决定性作用。我们还要使大会认识向与这个问题有关的秘书处各部门提供更大的财政支持的必要性,首先是作为协助各国执行《行动纲领》最重要机构的联合国人口基金,即与人口基金秘书处联合作为秘书处的人口司;它的工作再次表明作为阐述和传播评价世界

人口趋势和对这些趋势采取后续行动所需知识的机构的重要意义。

区域性委员会的秘书处,在我们的情况中是拉加经委会,也需要得到更大的支持。因为我们确信部长级会议的议程必须包括人口问题并且必须经常讨论这个问题,从而确保各项措施对我们区域的多样情况是有效,贴切和适当的。拉加经委会在上届常会中决定建立一个特设会期委员会以便对人口问题的《区域性行动计划》采取后续行动。

最后,我们深信,我们必须加强经济及社会理事会的人口委员会,使它成为对《行动纲领》进行后续的基本的政府间机构。

我们认为,我们都应该为会议的成功感到高兴。现在我们都必须加强我们的承诺以确保世界协商一致意见从建议成为具体行动。

卡萨先生(马耳他)(以英语发言):国际人口与发展会议于1994年9月13日在开罗通过了《行动纲领》,这是国际社会要求更全面发展方法的最重要的里程碑之一。

在会议前和会议期间的各筹备阶段就《行动纲领》所进行的辩论得到了广泛的参与并且进行得很紧张。不但官方代表团和那些一贯参与人口问题的非政府组织参加了,而且更广泛的公众和新闻媒介也参与了。人们可以确实的说,公众对《行动方案》讨论的参与的确达到了全球水平。

参加会议的各会员国、观察员、联合国机构、专门机构、政府间组织和非政府组织的名单给人留下了很深的印象。埃及当局主办会议的筹备工作也同样给人留下了深刻印象。

马耳他要同其他各位一起感谢埃及政府提供出色的设施、工作人员和服务供会议使用,同时还要对埃及人民特别是开罗人民对与会者的热情款待再次表示赞赏。

埃及对会议成功的贡献不仅限于其东道国的作用。在谈判期间,埃及代表团给人们留下了协调一致缔造者的

印象,它帮助实现了各种变革,毫无疑问,这些变革为《行动纲领》获得通过提供了便利。

我还要代表我国代表团对秘书长组织会议和会务服务的有效方式表示赞赏。秘书长纳菲丝·萨迪克夫人的领导才干和贡献十分独特并有助于会议产生最后结果。

我国代表团还要对埃及总统穆罕默德·胡斯尼·穆巴拉克先生令人鼓舞地主持会议,以及主席团所有成员和主要委员会官员在谈判期间所作的艰苦工作表示赞赏。

在会议以前和会议期间进行全球相互对话的最终效果只能对工作有益,情况也确实如此。除了培养人们对一些本来会受到排挤的问题有所认识外,这种对话通过有利于文件执行的重要观点,有助于丰富该文件。

人口与发展政策不仅要求得到各国政府和国际组织的赞同,它们的成功取决于我们各国人民的积极支持,人民才是关键的角色和决策者。

正如各国人民可以支持同其信仰一致或恰好相符的各项政策一样,它们也可以抵制不同于所信奉的原则的任何东西。在这方面,《行动纲领》正确地强调了尊重宗教和种族价值观念和尊重不同的文化背景,这是实现此类广泛目标所必不可少的。

《行动纲领》指出,

“国际社会在人口与发展领域所经历的成熟过程突出了必须加以处理的一些困难和缺点”(A/CONF.171/13,第14.2段)

从开罗得到的方针是,决不能孤立地看待这些政策。我们的办法应该范围更广泛并顾及所有这些政策相互联系的方式。

的确,联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生在本周早些时候发表的有关《发展纲领》的建议中再次强调,必须以综合方式看待社会和发展问题。我国政府继续支持这种办法。

如我国住房事务和社会发展部长路易斯·加利亚先生在开罗会议的发言中所阐明的那样,我们对人口问题的全球责任同我们对地球资源的全球责任一样大。他说,我们人类必须确保以全球观点并根据全球需要管理这些资源。

今天我们集体面临的问题在很大程度上是地球在过去几十年中所从事——而且仍在从事——的那类社会——经济发展和资源分配及利用的问题。

在开罗通过的《行动纲领》如果其各部分都在使其产生的各项原则范畴内得到执行,就可以为解决这些问题作出贡献。

选择性办法强调执行限制性人口方针和牺牲发展前景,这种办法不仅不利于《行动纲领》本身的成功,而且更重要的是,也不利于我们各国人民对这些会议和集会的信心。

我国政府相信,这种情况将不会出现。我们相信,存在着一种有广泛基础的国际意识,这种意识将阻止采取单方面立场。

团结精神正在全世界扎根。过去孤立、分裂和不协调的态度在许多案例中都被强调我们共同命运并因此强调我们共同权利、共同责任和共同义务的价值观念所取代。

近30年前,我国曾在大会首次提出人类共同遗产的概念,在本星期,这项主动行动正在牙买加的金斯敦取得成果。

我们认为,应该从更广泛的共同遗产角度看待人口与发展。只有这样看待这个问题,我们才能公正地评判在开罗为制订《行动纲领》所作的各项努力,我们对没有充分保护未诞生婴儿的权利仍有保留,但除此之外,该方案提出了一项积极的战略,在更广泛的发展范畴内把各人口问题都结合起来。

拉赫曼先生(孟加拉国)(以英语发言):首先,请允许我代表我国代表团向埃及政府和人民表示衷心感谢,他们

为成功地举行国际人口与发展会议作出了各种安排。我们特别赞赏纳菲丝·萨迪克夫人在娴熟指导筹备进程和会议本身方面所作的各项努力。

我们愿对阿尔及利亚常驻代表代表77国集团所表达的观点表示赞同。但是,我要借此机会阐述几点意见。

开罗会议在强调人口、发展与环境问题之间的相互联系方面具有历史意义。这种全盘办法是一项重要成就,同前两次在布达佩斯和墨西哥城召开的会议相比,它标志着向前迈出了重要一步。开罗会议还再次强调,在一个日益相互依存的世界中,在这些问题上的国际团结与合作是非常必要的。

我们在开罗通过的20年《行动纲领》非常恰当地强调了这样一个事实,即必须优先注意持续增长和发展,特别是在发展中国家铲除贫穷。如果特别在发展中国家生活在赤贫中的人数继续增加,会议的各项目标就不会实现,这一点怎么强调也不过份。

会议的一个重要成就是它在人口、不可持续生产和浪费的消费模式之间成功地建立了明确的联系。发达国家对这方面的补救行动负有特殊责任。

把《行动纲领》的目标化为现实的问题是国际社会在会议后所面临的重大问题。在这方面,我要强调我们在确保采取开罗文件适当后续行动努力中的一些因素。

首先,已正确指定各国政府承担为实施《行动纲领》各项规定制订和执行适当政策和方案的主要责任。必须在实施《行动纲领》规定时充分考虑有关各国人民不同传统以及宗教和道德价值观念。应该突出家庭的核心作用并强调维护计划生育及有关问题方面的道德价值观念。

但是,发展中国家本国的努力必须得到更多的国际合作的补充。创造有利于促进较穷国家的持续经济增长和发展的国际经济环境对确保及时和充分执行《行动纲领》而言是至关重要的。

我们认为,为了使发展中国家能够在人口与发展领域中采取额外措施,下列问题很重要:发达国家加紧努力达

到0.7%的官方发展援助目标是很重要的;需要确保在环境与发展问题上向发展中国家提供新的和额外的资金流动;持久地解决阻碍发展中国家全面社会经济发展的债务问题;必须促进发展中国家产品进入市场的机会,乌拉圭回合协定中的贸易自由化政策应当对这些国家产生有利的影响;最不发达国家的特殊需要应当得到考虑,应向它们提供特殊的财政和技术援助,以协助其人口与发展活动;以及应当适当重视增强发展中国家,特别是最不发达国家的能力。在这方面,需要突出技术转让和分享有关人口与发展问题的研究成果。

《纲领行动》突出了加强妇女的权利以及提高她们参与发展活动的程度,这应当在开罗会议后的活动中获得特别的优先地位。教育、初级保健和获得资料的机会等问题仍然在我们的议程中占据优先地位。开发能力资源,特别是提供更多的教育和培训机会,应当成为我们发展努力的核心。应当强调分享和交流有关人口方案活动的信息。在此方面,应当鼓励和加强分区域和区域有关人口活动的合作。

在执行人口政策与方案时应充分考虑到穷人和社会最脆弱部门的特殊需要。必须保证经济改革措施不会对穷人产生不利的影响。在此方面,布雷顿森林各机构在制订和执行结构调整措施时应当更多地重视社会影响和社会安全网。

我们认为,开罗会议的结果将对即将召开的国际会议的筹备进程作出有益的贡献,特别是社会首脑会议、第四次妇女问题世界会议和联合国人类住区会议(生境二)。我们感到,这些会议的最后结果将适当地反映有关人口与发展的问題。

联合国应当继续在人口与发展领域中发挥重要作用,特别是要执行《纲领行动》。在此方面,联合国在人口与发展领域中现有的机制应当在考虑到《纲领行动》第十六章的情况下得到审查和加强。鉴于会议处理了内容广泛的问题以及《纲领行动》所提的大量建议,将必然需要一些联合国机构和机关的参与。

在这方面,必须确保进行更好的协调,特别是在人口委员会,人口司和联合国人口基金(人口基金)之间。我们

认为,应当有一个负责密切监视《纲领行动》的执行、监测和评价的政府间机构。在这方面,需要通过除其他外,把发展方面同人口活动合并起来的方法审查人口委员会的作用和授权。加强人口基金调动资源和执行方案的作用应当得到积极的考虑。在这方面也应考虑设立一个单独的人口基金执行理事会的问题。

定期审查《行动纲领》的执行情况不仅对审查已有的进展来说是重要的,而且也对提出达到《行动纲领》的目标和目的的新措施来说是重要的。我们感到,应当精简联合国在人口领域中的报告制度。应当协助发展中国家建立有关人口的本国数据库,也要协助它们编写报告。

正如我们在开罗会议期间所强调,我国政府高度优先重视旨在减少人口增长率的政策。我们执行一项综合政策,涉及基本保健,特别是儿童的保健、家庭福利、通过教育和培训开发人力资源、减少贫困和加强妇女权利。我们正不断努力把妇女充分纳入国家发展活动,并日益强调创造妇女就业机会。一些非政府组织正在进行值得赞扬的工作,它们帮助妇女,特别是农村的妇女开办小企业。甚至在边远村落中的工作妇女也逐渐增加对生殖卫生和家庭成员人数的认识。

消灭贫困在我们的人口与发展活动中具有最优先的地位。政府近年来把年度发展预算的30%以上用于社会部

为了使人口政策和方案取得成功,保证向所有人,特别是女童提供教育和提供基本卫生设施是很重要的。尽管资源有限和面临技术上的局限,我们在这两个关键领域中正在执行一项雄心勃勃的计划。我国政府正在执行一项向女孩提供教育的长期方案。女童直到8年级为止接受的教育是免费的,政府正向初中女学生提供津贴。我们在儿童保健领域中的积极努力造成儿童免疫率的急剧增长和儿童死亡率的下降。政府已经采取适当步骤执行《行动纲领》的各项建议。由于这是一项巨大的任务,都将需要国际上在所有领域中提供持续和更多的支持。

最后,我谨强调,需要建立一种新的和真正的全球伙伴关系,其基础是共有但却是不同的责任,以便实现《行动纲领》的目标。为了确保把我们的承诺转变为具体的

行动也极其需要具有坚定的政治意愿,以使我们的后代能够过上更美好的生活。

弗洛伦西奥先生(巴西)(以英语发言):仅在两个多月前,国际社会召开了国际人口与发展会议,通过了《开罗行动纲领》。我们首先必须对出色地组织了这次会议的埃及政府表示深切的感谢,并对热情欢迎和款待来自世界各地的代表团的埃及人民表示感谢,并向会议秘书长纳菲丝·萨迪克夫人表示感谢,她的献身精神和不懈努力帮助会议取得了成功。

我也谨重申我们对联合国人口基金(人口基金)对我们各国的筹备进程提供支持的赞赏。这种支持使巴西社会的各阶层能够对审议中的问题进行广泛的讨论,并形成了巴西代表团带到筹备委员会会议和开罗去的协商一致的观点。这一进程的有效性使其成为我们为今后几年中召开的其他联合国会议进行筹备的模式。

在讨论人口问题的长期历史中,开罗会议从几个方面可被看作一座里程碑。首先,这次会议明确地界定了人口问题和更加广泛的发展政策的各方面之间的有力联系,以及人既作为这些问题的服务对象,又作为这些问题的推动者的重要性。

这一对人口问题采取这样强调人和突出发展的作法,是因为人们日益认识到,个人的决定应在个人层次作出,而改善个人的社会和经济状况应是实现人口目标的基本内容。

问题的这两个方面明确规定是开罗会议商定的决定的核心内容。必须让个人有办法充分实现其经济、社会、文化、公民和政治权利。现在已经再清楚不过的是,让夫妻——特别是妇女——在所有这些领域中掌握自己的处境时,通过控制繁殖率而使人口增长得到控制,将是一种自然而自愿的结果。

在这方面,国家的责任必须是确保充分和有效地实现这些权利的条件,为此,《行动纲领》在提高妇女地位,扩大和改善公共卫生和教育服务质量等必要领域制订了政策和建议。

国际人口与发展会议的重要性还在于它为执行《行动纲领》所需要的资源提供了一个数量性指标。

通过把动员其中三分之二资源的责任分配给国家一级,会议承认,预期的各种活动主要发生在国内领域。然而,通过确定其他三分之一的资源需要从国际合作方面取得,会议也承认人口问题具有全球性意义,这种意义不仅产生于富帮穷的道德义务,但基本上是因为,人口因素对整个国际社会都有影响。

我们满意地看到,一些工业化国家已经表示,它们打算履行这些承诺,加强对人口领域国际合作的财政支助。我们期望这些承诺将确实带来新的和额外的资源,而不是其他合作领域资源的重新分配。我们也希望,这些承诺不会随着国际媒介和公众对我们在开罗审议情况的集中注意力的消逝而消逝,近期其他会议的后续情况就是如此。

对国际人口与发展会议采取后续行动是大会本届会议所承担的主要任务之一。在这方面,我国代表团认为,联合国内已经有了基本的机构性架构。所需要的是使这一架构适应会议后扩大的活动范畴。

人口委员会同经济及社会理事会的其他职司委员会相等,应该让它有能力履行对开罗会议的建议和承诺实行政府间监督的责任。这将需要对人口委员会的职权、组成情况和工作方式进行一次审查。

联合国人口基金(人口基金)在纳菲丝·萨迪克夫人和基金执行理事会的指导和监督下,应该继续通盘负责人口领域国际合作的业务实施工作。

77国集团在振兴和改组经济、社会及相关部门的范畴内为人口基金单独建立一个执行理事会的可能性曾被推迟到开罗会议之后。我国代表团认为,如果要实现《行动纲领》的目标就必须进一步强调国际合作,就需要采取这项措施。然而我们认识到,这一决定尚未得到广泛的支持。看来我们至少应该同意联合国开发计划署(开发计划署)人口基金执行理事会用一届正式会议专门讨论人口基金的事务。最后,必须加强人口司,以完成人口领域至关重要的分析和统计工作。

在过去十年中,联合国在经济和社会领域中的工作已目睹一系列空前的世界性会议和首脑会议。以儿童问题世界首脑会议为开端,我们在里约热内卢集中讨论可持续发展,在日内瓦侧重人权,在布里奇顿侧重讨论小岛屿发展中国家可持续发展问题,现在又在开罗集中讨论人口问题。在今后几年中,我们还将在哥本哈根处理社会发展问题,在北京讨论妇女问题,在伊斯坦布尔讨论人口定居问题。

这些成就虽然出色,但我仍愿借此机会提及巴西外交部长卡洛斯·阿莫林大使在大会本届会议一般性辩论开始时提出的建议,即在适当的时候召开一次联合国发展问题会议,以便在一个更加广泛的理论架构内,争取使这十年内各种部门性会议上提出的各种倡议和方案融合成一个综合与连贯的整体。

最后,巴西代表团认为,国际人口与发展会议是一座里程碑,它为解决人口问题带来了一种新的办法,这种办法承认人——特别是妇女——在这一问题上的决定性作用。更加值得注意的是,会议强调在坦率和建设性对话以协调不同观点的基础上进行国际合作的可能性。

实质上,开罗会议为国际关系的未来带来了非凡的结果,给我们大家提供了一个相互忍让的深刻榜样。我们希望,这一榜样能够正确引导我们今后在经济和社会领域中的讨论。

巴克塔先生(印度)(以英语发言):我国代表团高兴地参加大会这一会议。这一会议是为了对最近在开罗结束的里程碑式的国际人口和发展会议——第三次此类会议——采取后续行动。继我国参与了以前的罗马尼亚和墨西哥会议后,我国政府怀着非常明确的目标参加了所有筹备性会议和开罗会议本身。

首先,我们争取确保在国际上接受人口和发展之间的联系。第二,我们要强调一个事实,对发展中国家来说,实现发展的主要途径是持续的经济增长。第三,我们重申,实现持续的经济增长需要有一个有利的经济环境,尤其是要有一项开放、公平、稳固、没有歧视、可以预测的国际贸易体系;这一体系可以减轻国际债务负担,提供新的

额外的资金并确保获得技术。第四,我们力图使国际上接受支持发展中国家和经济转型期国家实施《行动纲领》,尤其是在妇幼保健和计划生育方面,所需资金的估计数。这一简单自然结果是促使各会员国同意增加这些资金流动中的对外援助部分。

总的说来,我国代表团有理由对开罗会议的成果感到满意。我们都知道,在开罗达成的共识是极其脆弱的。这一点更加要求所有有关各方必须尊重构成这一共识的各种因素,而不能有选择性地对其中某些因素采取后续行动。因此,我国代表团认为,目前正在进行的后续努力对巩固开罗会议的成果至关重要。

作为一个发展中国家,我们高兴地看到,发展权已被列为一项人权,关于妇女权利和消除对妇女歧视的条款已被接受。令我们尤其感到欣慰的是,已就所商定的文件的条款具体提出的促成有利的经济环境达成协议。我们深信,会议的后续行动将确保为实现这一目标采取具体措施。

我们参与了就在预期寿命、婴儿死亡率和产妇死亡率等领域某些量化目标达成的协商一致意见。我们满意地注意到,会议就为在发展中国家和经济转型期国家支持《行动纲领》所需资金的估计数以及将其增加四分之一到三分之一达成了协议。我国代表团感到高兴的是,在会议上重申了我国政府的立场,即规定20%的官方发展援助应用于社会部门的“20/20”建议需要进一步澄清和讨论。我们希望,各基金和各机构将注意在以任何方式采用这一概念前必须对其进行进一步讨论。

我国代表团还在修改以政府在人口和发展问题上提供国内援助为条件,换取减免债务的构想方面发挥了作用。令我们感到欣慰的是,会议没有接受任何此类交换条件。

我国代表团和若干其他国家代表团一样,在会议开始时就对围绕堕胎的提法和采取性权利、生殖权利、安全孕产、生育控制和生殖保健服务的争论感到担忧。令我们感到特别高兴的是,通过采用协商一致方式达成的比较可以接受的用词解决了这些争论。我国代表团支持了促成这样一项协商一致意见的基本协议。我们同意这一协

商一致意见,即政府应处理不安全堕胎对健康造成的影响,必须最优先重视防止意外怀孕,从而消除堕胎的必要性。我们还在筹备委员会会议期间强调指出,意外怀孕的妇女在因堕胎而发生医疗危机时应立即获得可靠的信息和有同情心的协助及优质服务。我们强调指出,在堕胎不违法的地方,应确保安全堕胎。会议达成的协商一致意见认可了这些内容,我国政府致力于按照这些设想取得进展。

我们要特别强调的是,必须在会议讨论并商定的以下事项和问题方面提供更新的技术:在不用施加高昂费用的情况下实现计划生育、生殖保健和婴儿存活。我国代表团认为,实施在开罗通过的《行动纲领》所需的资金需要在赠款基础上或以优惠条件提供,最好是通过多边或联合国机构在不减少对其他发展部门外部援助的情况下提供。还有需要设立一项机制,以按照会议接受的全球金额监测为实施《行动纲领》所提供的外部援助。

最后,我国代表团认为,只有在联合国人口基金(人口基金)获得大量资金时,才可以考虑为基金单独设立一个执行局。除非能确保获得额外资金,否则,印度作为一个发展中国家不能同意讨论这一问题。届时我们还要敦促考虑的一个问题是,在任命执行局时,它必须代表人口基金资金使用者的利益,而决不能仅仅代表主要捐助者的利益。我国代表团承诺支持政府间讨论可能以协商一致方式达成的国际人口和发展会议的任何后续措施。

萨马纳先生(巴布亚新几内亚)(以英语发言):在布加勒斯特会议以后的20年里,国际社会成功地就一项《行动纲领》形成了共同的设想并达成了全球共识。这项《行动纲领》将成为指引各国根据其具体需要和优先事项制订自己的政策和方案的蓝图。

开罗会议是一项巨大的成就。我们赞扬萨迪克夫人和参与这项工作的专门机构和组织的秘书处所作的出色工作。我们还要感谢并赞赏埃及政府和人民的热情款待和对会议设施的有效管理。

国际社会恰当地在历史的这一时刻正确地通过了一项全面的《行动纲领》,把人口管理问题与总体的资源开发和管理结合起来,以实现世界所有地区的社会和政治稳定。

这项《行动纲领》中概括的人口与发展方面的前景的确需要得到我们的支持,以推动各项政策和战略,在我们的人民直接参与发展的所有领域的情况下加强持续的经济增长和可持续的发展。

这一进程的最终成功显然将取决于以文件第十四章概括的方式实施《开罗行动纲领》。对成功的可能性的现实的估计取决于若干因素,我想重点谈谈其中的两个因素。

首先,有必要在国家一级建立包含社区所有部门的现实和实际的战略,并包含政府在提供充分的资金和改进指导部门间战略的政策方面的总体承诺。第二,捐助机构和多边组织对国别方案的国际支持对于实现《开罗行动纲领》确定的指标和目标来说将是必不可少的。

我国代表团非常感激地注意到有许多国家已承诺增加它们对实施《行动纲领》的捐助。我们尤其注意到美国政府对联合国人口基金(人口活动基金)的捐款数额估计达4千万美元。我国代表团还赞赏这样一个事实,即人口活动基金已开始确定在亚太区域执行《行动纲领》的机制。

然而,我们意识到并感到关注的一个事实是,对许多发展中国家来说,由于它们严重的国内财政状况,因而很难达到这个文件中确定的具体目标。造成这种财政状况的原因是商品价格下降和普遍不利的国际贸易环境。

而且在发展中国家里,缺乏可靠的数据、技能和信息技术,使得更加难以看清能够对确定中期和长期资源分配方面的优先事项提供指导的现实的经济社会指标。因此许多发展中国家也许无法充分应付执行《行动纲领》的关键的起始阶段。

考虑到这一点,巴布亚新几内亚认为,必须把表现为额外财政和技术援助的国际支持更多地引向体制能力的建立和执行《行动纲领》和具体项目的业务方面。

为了推动在实际水平有效执行《行动纲领》,太平洋岛国强调能力的建立——包括建立训练设施和为交通和通

讯基础设施提供资金——以期改进信息技术,以推动建立一个用于规划目的可靠和符合实际的数据库,为决策提供有效的帮助。

由于教育在人力资源的开发和传播信息方面有着非常重要的作用,巴布亚新几内亚已经在我们的学校系统中利用适当的课程材料来提高青少年对性教育和生殖健康的认识。例如,国家教育改革政策强调有必要增加女孩获得这方面信息的机会以期使所有人都得到基本的高质量教育。国家教育部的扫盲方案牵涉到非政府组织,尤其是妇女,从而提供了一个传播有关人口和发展问题信息的非常有用的网络。

副主席阿尔祖马尼扬先生(亚美尼亚)主持会议。

除了利用教育机构外,巴布亚新几内亚还发现利用多语种的无线电通讯网络是开展使公众了解同人口与发展有关的方案与活动的一个很有效力和效率很高的渠道。巴布亚新几内亚的一些文化戏剧团体的演出也包含计划生育主题,它们是发展的推动者以经济核算的方式向各个偏远社区尽可能多的人口宣传信息的又一个创新办法。

我们支持人口活动基金继续重视妇幼保健,并把它作为人口规划和发展活动更大组成部分的内容。儿童保健问题依然是巴布亚新几内亚和整个太平洋区域严重关注的一个问题。巴布亚新几内亚政府最近开始了一项重点在于儿童的营养和保健需要问题的儿童生存方案。

虽然国际移民问题对巴布亚新几内亚来说也许不是一个大问题,但是从农村到城市地区的国内人口迁移却是一个影响到普通公民的健康和基本生活的严重问题。各项研究表明,城市人口的增长速度远远超过了全国人口的平均增长速度。据估计到2015年,城市中心的人口有可能占总人口的20%到30%。要充分满足这些社区的基本需要完全超出了城市当局和政府的能力。

目前的国际《人口与发展行动纲领》本可以得到加强,以充分反映有关农村和区域发展战略的关注。农村和城市发展的不平衡以及区域间的差距直接影响到人口迁移的格局。为了在国家一级更有效地处理这些日益严重的问题,巴布亚新几内亚政府设立了一个全国人口委员会。

它是一个协调人口与发展政策的机构。这个机构为我们提供了一个政府、私营部门、非政府组织和教会都有直接代表的机制,并能够对在最高政府级别作出决定提供意见。

为了改进协调,制订各部门的适当目标并确定现实的方案组成部分,巴布亚新几内亚政府目前正努力把最近设立的可持续发展委员会、全国人口委员会、全国妇女委员会和各个政策协调机构的工作联系起来,由高级别的全国计划委员会进行总体监督、管理和指导。全国计划委员会是由内阁设立的一个战略性资源管理决策工具,其目的在于为实现国家优先事项和目标提高调动和分配资源方面的效率和效力。

我国代表团认为,在这一决策机构投入运作,把不同的部门和参与者联系起来后,巴布亚新几内亚将能够提高在国际合作的构架内担负更多职责的能力,特别是在执行《开罗行动纲领》方面。

我要在再次强调,国际发展合作的方向应该把重点放在改进国家战略的方案内容方面,以反映各个国家的现实。

我们呼吁国际社会在执行《行动纲领》的过程中考虑到各区域和国家的多文化传统和价值体系以及它们特殊的地理和人口方面的多样性。在巴布亚新几内亚和太平洋地区,我们要强调我们人口中青年占多数的特征、恶劣的地势环境和地理位置方面的隔绝状态。因此,我们优先重视发展基础设施,例如交通和通讯,我们还强调管理和机构能力的建立,信息技术资源和利用教育进程来开发人力资源,并把它们作为将决定我们在实现我们的国家发展目标方面取得全面成功的重要项目组成部分。

我们认识到人口稳定的好处,它只能通过改善得到生育保健、降低死亡率和提高教育程度、以及改进妇女地位并提高她们的能力,作为人口控制和发展成功的一个重要因素来做到。

因此,我国代表团认为,我们面前的《行动纲领》的通过在平衡不断增长的全球人口和其他部门发展优先目标的需求方面极为重要,这种平衡是实现人口稳定并因此确保我们各自国家内长期社会经济和政治稳定的关键。

最后,我们敦促本机构在对联合国系统各机构和组织执行《行动纲领》的情况不带任何政治偏见的情况下提出明确的指南。我们迄今已在开罗就体制安排的问题取得了积极进展。

在这方面,我国代表团正密切注视目前就执行《行动纲领》机制所举行的辩论以及未来的联合国人口基金执行理事会。

我国代表团认为,需要作出集体与和谐的决定,以确立一种有效的体制安排。

这确实是成功地执行《行动纲领》的重要先决条件。巴布亚新几内亚希望与国际社会进行合作,以实现我们在开罗确立的使我们各自国家公民生活更美好的目标与愿望。

塞尼洛利先生(斐济)(以英语发言):我很高兴今天就一个不仅对我国、而且对全世界也是极为重要的问题向大会发言。首先,我要与其他代表团一道向埃及政府和人民作为一次极为成功会议的东道国而表示祝贺。国际人口和发展会议在形式和实质上都确立了将用以衡量未来国际会议的杰出标准。

我还极为荣幸地向会议总干事纳菲丝·萨迪克夫人表达我国代表团的谢意。萨迪克夫人的参与和非凡的领导才能,已成为联合国人口基金会的标志,而开罗会议如果没有她的积极投入则会大大逊色。

我还要就人口基金成立25周年向它表示我国代表团的祝贺。斐济同其他国家一道,荣幸地成为几星期前在这个大会中继续辩论的一项赞扬人口基金的决议的提案国。人口基金会太平洋总部设于斐济首都苏瓦。人口基金的一个太平洋地区国家项目技术援助小组,也设在斐济。它是由人口基金成立的八个国家小组之一。我还借此机会重申我国政府对人口基金区域办公室的宝贵和不懈工作的坚定支持,并感谢该组织提供其技术援助小组。

斐济有幸派部长级代表参加了这次会议。虽然我们以任何标准来看都属于小国,仍然我们感到高兴的是能够

回应国际社会关于就人口、经济增长和持续发展等关键问题进行审议的邀请。

该会议的重大成就之一,就是它重申了妇女、妇女生育权利。妇女健康和妇女获得权力在全球议程中的重要性。它意识到在妇女健康、教育和获得权力方面的投资,是社会和发展的一个重要组成部分。就《行动纲领》所达成的协商一致意见,实际上是该会议的出色结局。斐济充分致力于实现《行动纲领》所载的目标。然而,在这方面,我们认为一种更大的自力更生的政策最终将在各国产生最持久和建设性的结果。

斐济承认,使该纲领生效的主要责任在于各国政府。执行该《行动纲领》费用的大约三分之二,将由各国自己承担。正是在这种背景下,我国代表团赞同其他代表团敦促发达的工业化国家显示它们致力于该项目的具体证据。斐济还认为,各非政府组织可在确保联合国系统仍然忠实于在该会议上所作的承诺方面发挥促进作用。在国家一级,斐济将鼓励非政府组织和以社区为基础的团体继续参与,以实现开罗的目标。各国政府可为帮助减轻贫穷、扩大就业和促成持续和健康人口创造有利环境。然而,人们日益意识到,它们不是万能的。私营部门也必须在这种使《行动纲领》运作起来的联合努力中发挥更大作用。

小岛屿发展中国家如果要掌握使该纲领成为现实的实际机会,就需要联合的伙伴关系和国际社会的支持。在这方面,斐济认为《行动纲领》的16.18至16.20段将是决定该会议中期和长期成功的关键。开罗会议只是一种长期和整体进程的开始。它的关键之处在于它明确承认需要新的和更多的资金。然而,认为其成功已经唾手可得,将是一个错误。这种成功既不会很快也不会很容易到来。它们将需要巨大的努力。同样无需怀疑的是,备好和尽早调动资金,将是使《行动纲领》充满生机的国家一级活动成功的关键因素。

在这方面,斐济将与联合国其他成员国一道密切注视捐助国社会今后为实现会议目标的努力。斐济认为,各国际金融组织尤其是布雷顿体制,必须在提供有利环境方面发挥战略作用,这种环境可使各国政府能够为执行《行动纲领》的目标承担更大责任。将于本月晚些时候召开的

经济合作与发展组织发展援助委员会会议,将为证实发达国家履行在开罗所做保证的意愿,提供一次难得的机会。斐济也将敦促正同《关于后代享有更美好生活的阿姆斯特丹宣言》的各国政府重新作出努力,为人口项目拨出更多的资金,以便满足发展中国家千百万人民在人口活动领域中的需求。

《行动纲领》仍将是规划下个世纪可持续发展的蓝图。对斐济这样一个小岛屿发展中国家,《行动纲领》中载有许多与产生于里约和巴巴多斯的成果有联系的内容。哥本哈根、北京和安卡拉也将对作为人口与发展国际会议所达成的协商一致的基础的各项原则产生重要影响。

日益严重的人口向城市的迁移将对城市人口密度造成影响。这一进程会对城市住区造成后果,并对已经脆弱的岛屿生态系统带来更大压力。

关于人口与发展的国际会议的各项社会目标将促进社会平等,因为这些目标考虑到性别、地理和社会经济方面的差距。这些目标包括教育、健康、普遍享受生育保健与计划生育服务等内容。在这一我们的了解还远不够完善的复杂局面中,贫困、就业与社会一体化将受到影响。因此,我们认为,在区域和国际层面将适当的机构确认为协调有时使人迷惑的为数众多的进程的焦点可能是有益的:这些进程产生了为数越来越多的国际战略,其最终目标都是为了改善人类生存的条件。

向前迈进的时机已经到来。斐济将密切注视为使会议一致达成的议程获得实际表现和推动所采取的步骤。在这一过程中,我们同意那些主张经济及社会理事会在广泛监督与协调各种模式方面必须发挥必要作用的国家的看法,从而确保及时实现在开罗作出的各项许诺。我国代表团还支持有关大会应定期对《行动纲领》实施情况进行审查的建议。我们每个人在此过程中都有责任保持警觉。我们愿意成为其积极的参加者。我们只有保持持续的警觉,才有可能更好地保证《行动纲领》有意义。

斐济在次区域一级将力求使其邻国参加到进一步开拓各种途径的积极对话中,以便南太平洋论坛秘书处能够更好地对《行动纲领》提出的各项挑战作出反应。我们

认为,该论坛作为一个跨越性的次区域组织,能够发挥一种预先作用,特别是在建立能力、分享和交流情况与经验以及协调恰当的援助国-受援国反应方面。在人口统计方面具有特殊授权的南太平洋委员会也将是一个主要的区域角色。

我们进一步认为,特别是联合国开发计划署,以其在国家层面制定并实施方案的人所共知的能力,能够在补充和加强区域性机构活动方面发挥关键作用。此外,总部设在瓦努阿图的维拉港的亚洲和太平洋地区经济及社会委员会(亚太经社委员会)的太平洋行动中心充分具备在与联合国各机构、非政府组织及联合国系统内其他角色协调的情况下,对人口基金会苏瓦地区办事处开展的活动给予补充的能力。我们认为,所有这些机构之间进行的更大的区域间合作将使其行动更加有效并加强《行动纲领》在国家和区域层面得到早日实施的机会。

让我在结束时陈述一下明显的事实。如果没有协调和持续的全球伙伴关系的话,在开罗如此精心设计的《行动纲领》取得成功的可能性是渺茫的。我们的集体责任是确保这项新的努力得到取得成功的一切机会。如果人们对我们的相互依赖有任何怀疑的话,开罗已响亮和明确的重申了国际合作在保证可持续发展与持久国际和平与安全方面的关键作用。现在让我们各国政府再次献身于实现这次会议的目标。

伊留埃卡先生(巴拿马)(以西班牙语发言):巴拿马代表团愿在大会对关于人口与发展的国际会议取得的成就表示欣赏。巴拿马政府在开罗会议闭幕式上曾有机会这样做,当时它作为区域集团的主席曾代表拉丁美洲和加勒比地区国家致词。现在,巴拿马代表团愿重申其对联合国人口基金(人口基金)官员的工作的赞赏,他们向我国提供了国际援助,也筹备和举办了关于人口与发展的国际会议。会议秘书长兼联合国人口活动基金执行主任纳菲斯·萨迪克夫人和她的一班人的技能随着会议获取的成功已变得更加明显。

本着开罗精神所作出的承诺,现在取决于实施承诺的愿望。所有各方在这个对于所有政府和社会都毫无疑问很有兴趣和高度优先的领域发挥作用的愿望。

我们不妨回顾,召开关于人口与发展国际会议的明确目的是探讨与持续经济增长、可持续发展、减轻贫困、男女平等和生育保健有关的人口方面的问题。正如秘书长在其关于本组织工作报告中所指出,唯一目标是要如1992年在里约热内卢举行的地球问题首脑会议所确定,

“就一个20年行动计划达成国际共识,把人口问题作为可持续发展的一个必不可少的组成部分处理”。(A/49/1,第228段)

在秘书长看来,这次会议的方案影响给未来提出了重要问题。因为显然同将要在根本哈根举行的社会发展问题世界首脑会议、将在北京举行的第四次世界妇女会议和将在伊斯坦布尔举行的第二次联合国人类住区会议开罗会议同这些会议具有许多相同的目标。一样,只有各国政府、地方社会、非政府部门、联合国系统和国际社会表现出真正决心来把这次会议的建议变成积极措施,《开罗行动纲领》才会成为一种积极和能动的力量。

在领土和人口方面同拉丁美洲和加勒比地区的邻国以及其他国家相比,巴拿马是一个小国。但命运决定了由于我们作为全球交通的中心的地理位置,我们有见识广博的人民以及对人口问题非常关注的人士和团体。巴拿马是带着政府当局和民间团体的代表已经达成对人口问题的看法前往开罗的。

根据开罗精神,巴拿马今后将支持联合国在人口与发展方面满足下列条件的所有行动:同以前已经证明有效的方案具有一致性、在所分配的资金内能够实现的可行性或者可能性、使各个机构和方案能够一起发挥作用以确保实现目标的合作性、更新战略以使在开罗通过的《行动纲领》能够继续适应时代的现实和实施地点、为各个地区选择的措施和项目得到各自地区的各个政府和民间团体赞同的地区共识(以及对各国人民共有的项目的原则和目标具有道义上的理由—这些项目必须同各国家地区的价值观和特点具有合适的关系。

各国政府和民间社会认识到解决新问题的新战略的合理性,这些问题的解决需要全球性目标。如果这些战略和目标不符合文化特性的价值观和固有重要性,他们就会失去合理性。

这些就是我国代表团认为今天要适当强调的一些因素。

巴拿马代表团认识到由于《行动纲领》所给予的框架,如果《行动纲领》要发挥作用,就必须指明道路。

我国代表团认为最明智的道路是同已经自我证明的人士和机制一起努力。哪些是这种机制呢?也许是现有的但已得到改进和加强的机制?或者也许是在现有工作人员和结构的合作下的新机制?我们需要找到这些问题的答案。解决这一问题对于《行动纲领》是至关重要的。通常产生最好结果的政治意愿和谨慎将在这种情况下提供最佳答案。

大会和联合国的其他主要机构必须始终铭记本组织是在正在变化的国际环境的框架内工作,在这种环境中急需解决方案,而且正在筹备和将要举行的会议的任务和结果是同当代世界的优先关注事项和紧迫需要密切相连的。

巴拿马代表团认为《行动纲领》的第一阶段应该提出一项综合战略,以便评估正在执行的方案和开罗会议鼓舞下新的国家方案的影响。我们还认为需要采取一种方法来确保广泛的传播有关人口问题的材料。特别是在国家和区域各级,应该使信息服务应是为了人口专家就成功改革的方法和材料进行广泛的交流和传播。

总之,如果联合国要确保开罗会议通过的《行动纲领》成功,它就必须优先考虑支持和加强国家与区域机构。在拉丁美洲,这些机构已经证明在一般社会科学领域特别是在人口统计领域是特别胜任的。

巴拿马代表团认为如果在开罗通过的《行动纲领》要得到执行,就必须在可能的反应中确定优先事项。在这方面,我们认为由于执行引起的体制问题必须得到解决,以便维护联合国现有的关系。我国代表团认为必须在与《行动纲领》目标和战略具有任何相似之处或关系的各个部门参与下推动《行动纲领》,根据开罗精神—我重复:根据开罗精神—这些目标和战略是为满足人类的需要和实现世界上各个男女和孩子的个人人权作出贡献。

赵先生(大韩民国)(以英语发言):首先,我想感谢联合国人口基金(人口基金)执行主任纳菲斯·萨迪克夫人及其工作人员为这次会议所作的充分准备。我国代表团还要真诚感谢埃及政府和人民的殷勤好客,这帮助确保了会议的成功。

我国代表团想借此机会赞成今天上午阿尔及利亚常驻代表拉马姆拉大使代表77国集团所表达的观点。他的出色发言表达了大韩民国对人口问题的基本立场。

我国代表团真诚的欢迎《人口与发展国际会议行动纲领》的通过。我认为1994年开罗会议给国际社会提供了一次密切合作的真正机会来对付那种紧迫的全球局势。实际上,有许多显著和积极的结果使得这次会议取得很大成功。我国代表团特别欢迎合作的坚定承诺和合作精神,这普遍存在于会议的审议期间,并促进了对否则将是敏感和在政治上可能引起激烈反应的问题的讨论。我们希望在开罗表现出的这种势头将会得到促进,并在未来的国际会议包括社会发展问题世界首脑会议和第四次世界妇女会议上得到发扬。

我国代表团同意这一观点:会议的最积极成果之一,是绝大多数与会者都承认,使妇女得到力量是处理人口问题的一个关键因素。给予妇女教育和政治机会以及法律和机构支助体制将提高她们的经济、社会和政治地位,从而使她们在人口问题上发挥更为显著的作用。

《行动纲领》的另一个强有力的方面是涉及计划生育以及生育权利和保健服务的部分。向全体人民传达必要的信息不是一项容易的任务,是根本无法在国家一级完成的。因此,基层参与应该成为《行动纲领》的有效执行的一个组成部分。政府的一项首要责任是鼓励地方领导人和许多村庄中的基层关键人物宣传计划生育和生育保健服务的重要性。

在过去三十年中,大韩民国政府一直通过大众传播媒介和公众宣传运动不断提请人们注意人口问题。我国还设立了一个与印度尼西亚的维斯努穆尔蒂大使所描述的类似的人口方案,该方案的重点是产生小型和富裕家庭。我国的经验显示,计划生育和提供保健服务是使人口动态发生积极变化的推动力。这种人口措施已经清楚地证明

可以推动经济增长和社会发展,而这种增长和发展本身又是使人口稳定的因素。

我们现在所面临的迫在眉睫的挑战是执行《行动纲领》。尽管《行动纲领》中确定的目的和目标是现实的和可行的,但是,即使是最建设性的计划也必须得到充分的财政资源和各国政治意愿的支持。

只有通过国际合作才能够执行《行动纲领》。听到发达的缔约国和有关国际组织宣布其关于增加援助发展中国家的外部财政资源的承诺和计划是令人鼓舞的。我们称赞包括各会员国、非政府组织和个人在内的已开始进行工作,以执行其在会议上所做的承诺的各种人物。

联合国各有关机构应该在执行《行动纲领》方面发挥中心作用。在这方面,必须加强并协调人口基金、秘书处人口司和人口委员会的工作,以便进行有效的后续活动。

在发展中国家之间交流关于计划生育方案的经验、技术专门知识和意见方面,我高兴地告诉各位会员,我国政府和人口基金正联合赞助一个将在1994年11月21日至24日在汉城举办的人口座谈会。该座谈会将集中讨论与东南亚对儿童的性别偏爱有关的人口问题,这种偏爱造成了杀害女婴现象的增加以及男性和女性人口之间比率的不平衡。若干亚洲国家将参加这个座谈会,以便交流有关的经验并共同寻找可行的解决办法。

大韩民国在其整个发展过程中非常重视人口问题,并认为,人口问题一贯处于其发展战略的核心。我们完全赞成这一信念:为了实现成功和可持续的发展,必须把人口问题视为任何国家发展战略的一个组成部分。

沃罗尼耶兹基先生(波兰)(以英语发言):首先允许我感谢1994年开罗国际人口与发展会议秘书长纳菲丝·萨迪克夫人在会议的筹备过程中以及在会议期间发挥非常积极的作用。我们确信,萨迪克夫人还将继续充分领导会议的后续行动。

我还表示,我们衷心感激埃及政府为这次盛会创造了极好的条件。我们还感谢秘书处提交文件A/CONF.171/13和Add.1中所载的全面的报告。

开罗会议已成功地表明了人口、持续的经济增长和可持续发展以及提高妇女的教育和经济地位并使妇女获得能力之间的多方面的相互关系。国际人口与发展会议在其他重大事件之后举行并扩大了这些事件的成果,例如世界儿童问题首脑会议,联合国环境与发展会议、维也纳世界人权会议、世界减少自然灾害会议以及小岛屿发展中国家可持续发展全球会议。

与此同时,可以预计,开罗会议的成果将对在1995年和1996年举行的其他重大会议产生影响,其中如世界社会发展首脑会议,第四次世界妇女大会以及第二次联合国人类住区会议(第二次生境会议)。

开罗会议核准的《行动纲领》反映了广泛的协商一致意见,这种协商一致意见实现了人口与发展领域的共识。这样一种需要是1974年布加勒斯特世界人口会议和1984年墨西哥城国际人口会议以来发展形成的,前面的许多发言者都提到了这两次会议。

极其重要的是,人们在会议期间表示,他们意识到,执行《行动纲领》中所载的各项建议是每一个国家的主权对遵守公认人权所做的承诺也具有同样的重要性。

会议的结果将在很大程度上取决于《行动纲领》导致发起的具体行动。《行动纲领》包括了国际一级以及国家一级活动。因此,这个过程意味着不仅要有各国政府和国际社会的参与,而且要有地方社区,非政府部门以及所有有关的组织和个人的参与。

非政府部门所产生的影响可能比与会的任何一个集团所产生的都更为深刻。数千名非政府组织的代表为实现会议的目标贡献了经验,并做出了承诺。我们必须探索实际的途径来进一步扩大非政府组织的参与,特别是对人口基金的资助的活动的参与。

我们强烈认为,还必须在人口领域加强机构间和部门间的合作与协作。我们恰如其份地赞赏人口基金、联合国人口司、国际卫生组织、联合国儿童基金会、联合国开发计划署、联合国教育、科学及文化组织、联合国粮食及农业组织、国际劳工组织、联合国妇女发展基金、联合国难民事务高级专员、世界粮食计划署、国际农业

发展基金、世界银行和各区域开发银行以及各联合国区域委员会所发挥的作用。我们将非常感激它们进一步参与1994年开罗会议的后续过程。

按照《行动纲领》,三分之二的费用将继续由这些国家本身负担。剩下的三分之一由国际社会提供。这意味着需要提供额外的资源来支持用以处理人口和发展目标的各种方案。国际援助的重点应该放在国际会议所定的2015年的目标与其目前的情况之间的差距最大的那些国家上。

本十年期已目睹了空前高的人口增长率,这使得我们必须在整个世界范围以及在世界各个地区对这一增长率采取具体行动。在许多情况下,人民正在遭受缺乏食品和水、住房不足、失业以及缺乏足够的医疗服务之苦。国内和跨越边界的人口迁徙正在大量的继续进行。自然环境正在遭到严重的威胁。国际社会对这些现象不能漠不关心。

波兰是处于过渡阶段的国家,他不得不面临因目前正在进行的体制改革而引起的种种社会和经济后果。我国的经济困难影响着社会和人口进程,这可以从失业率上升以及难以享受医疗服务的情况中看出。由于死亡率和生病率高,我国社会不能令人满意的健康状况是波兰的一个严重社会和人口问题。对波兰人民健康的主要威胁是血液循环疾病、癌症、受伤和中毒,共占死因的80%。婴儿死亡率尽管最近有所下降,但仍然很高。预期寿命,特别是男子预期寿命,由于健康状况每况愈下以及死亡率高而日益缩短。据信,如果无法解决失业问题——现在总的劳动力中有17%失业——就可能增加向外移民的压力。

波兰政府表示满意地看到《开罗行动纲领》载有1993年3月在日内瓦举行的欧洲人口会议的各项关键性建议。我们认为,欧洲会议的《特别建议49》值得特别重视。它要求制订并执行一项协调的战略来协助处于过渡时期的国家从事包括家庭计划在内的生育保健领域内的工作。这也涉及在实施保健制度改革以及人口迁徙领域内的援助。

我们认为开罗会议筹备工作以及会议本身期间所表现出来的势头应该继续下去。大会和经济及社会理事会

应该履行其各自的职责,在监测《行动纲领》的执行以及在这方面提出建议方面提供整个系统范围内的协调和指导。还应该考虑建立一种更为前后一致的报告制度,同时考虑到为其他国际会议进行后续工作所需要的报告程序。

与有关人口与发展问题的任何早期的文件比较,这份《行动纲领》分析详尽,目标具体,建议精确,方法透明。我们应该感谢整个联合国系统并感谢联合国人口基金,特

别应该感谢他们愿意提供我们所需要的一切建议和协助。我们应作出最大的努力来确保在开罗达成的所有协议变成现实。只有在人类团结一致,相互理解和容忍分歧的条件下才能对付这一挑战。

下午6时35分散会。